

**The Hungarian Language**  
**Journal of the Society of Hungarian Linguistics**

Managing Editor

**DEZSŐ JUHÁSZ**

Editors

**TAMÁS FARKAS, RUDOLF SZENTGYÖRGYI**

Editorial Board

**TAMÁS FORGÁCS, KÁROLY GERSTNER,  
ISTVÁN HOFFMANN, LÁSZLÓ HONTI, JENŐ KISS,  
PÉTER SIPTÁR, ANDRÁS ZOLTÁN**

Advisory Board

**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTIN GUSEV (RU), JÁNOS PÉNTÉK (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

**CONTENTS**

SÁNDOR, ANNA: The Hungarian language in Romania (Transylvania).....	129
SENGA TORU: The names for the Romanians in <i>Gesta Hungarorum</i> and what surrounds them. Part 2 .....	144
SZILI, KATALIN: An aspectual approach to verbs of the type <i>eljátszogat, elénekelget</i> .....	158
C. VLADÁR, ZSUZSA – MARKÓ, ALEXANDRA: Presentation of segments in old Hungarian gram- mars. Part 2 .....	174
<b>Minor contributions.</b> KICSI, SÁNDOR ANDRÁS: On Hungarian classifiers. – PÉTER, MI- HÁLY: Does its structure make a poem a work of art? .....	184
<b>Etymologies.</b> BÜKY, LÁSZLÓ: <i>Vexir</i> and <i>böször</i> . – MOLNÁR, ZOLTÁN MIKLÓS: Data on the recent history of the noun <i>leh</i> ‘breath’ in Hungarian .....	193
<b>History of linguistics.</b> KISS, JENŐ: László Deme the dialectologist: Centenary recol- lections .....	199
<b>Reviews.</b> NÉMETH, MIKLÓS: Susan Gal, A nyelv politikája. Nyelvi antropológiai tanul- mányok [Politics in language. Studies in linguistic anthropology]. – MÁRKUS, ÉVA: Alexandra N. Lenz – Philipp Stöckle eds., Germanistische Dialektlexikographie zu Be- ginn des 21. Jahrhunderts. – NÉMETH, DÁNIEL: János Pusztay, Még mindig „ugor–török háború”. Fejezetek a magyar nyelvhasználat történetéből [“Ugric-Turkic wars”, still. Chapters from the history of comparative linguistics in Hungary]. – SCHIRM, ANITA: Csila Ilona Dér, Diskurzusjelölők és társulásaik a magyar nyelvben [Discourse markers and their sequences in Hungarian] .....	203
<b>Society news.</b> PETHŐ, JÓZSEF: A last farewell to Gábor Kemény. – NAGY L., JÁNOS: Imre Békési (1936–2021). – KISS, JENŐ: János Péntek is 80. – BALÁZS, GÉZA: Vilmos Voigt is 80. – BÁRDOSI, VILMOS: Zsuzsanna Fábrián is 70 .....	224
<b>Data from the history of Hungarian.</b> LUDÁNYI, BRIGITTA: The chapter on St. Anne of the Érdy Codex. Literal transcription with notes, reading, and interpretation. Part 2 .....	245
<b>Contributors</b> .....	255



# MAGYAR NYELV

A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

ALAPÍTVÁ: 1904-BEN

**117.**  
**ÉVFOLYAM**

**2021.**  
**2. szám**

MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG  
BUDAPEST

Felelős szerkesztő  
**JUHÁSZ DEZSŐ**

Szerkesztők  
**FARKAS TAMÁS, SZENTGYÖRGYI RUDOLF**

Szerkesztőbizottság  
**FORGÁCS TAMÁS, GERSTNER KÁROLY,  
HOFFMANN ISTVÁN, HONTI LÁSZLÓ, KISS JENŐ,  
SIPTÁR PÉTER, ZOLTÁN ANDRÁS**

Nemzetközi tanácsadó testület  
**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTYIN GUSZEV (RU), PÉNTEK JÁNOS (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

## TARTALOM

SÁNDOR ANNA: A magyar nyelv Romániában (Erdélyben).....	129
SENGA TORU: A románok nevei Anonymus gesztájában és ami körülöttük van. 2. rész.....	144
SZILI KATALIN: <i>Az eljátszogat, elénekelget</i> -féle alakok aspektuális megítéléséről.....	158
C. VLADÁR ZSUZSA – MARKÓ ALEXANDRA: A szegmentumok bemutatása a régi magyar grammatikákban. 2. rész.....	174
<b>Kisebbségi közlemények.</b> KICSÍ SÁNDOR ANDRÁS: A magyar számlálószókról. – PÉTER MIHÁLY: Struktúrája teszi-e a verset műalkotássá?.....	184
<b>Szó- és szóhasználati tanulmányok.</b> BÜKY LÁSZLÓ: <i>Vexir és böször</i> . – MOLNÁR ZOLTÁN MIKLÓS: Adalékok a <i>leh</i> 'lehelet' főnév újabb magyar kori történetéhez.....	193
<b>Tudománytörténet.</b> KISS JENŐ: Centenárium emlékezés Deme Lászlóra, a dialektológusra.....	199
<b>Szemle.</b> NÉMETH MIKLÓS: Susan Gal, A nyelv politikája. Nyelvi antropológiai tanulmányok. – MÁRKUS ÉVA: Alexandra N. Lenz – Philipp Stöckle Hrsg., Germanistische Dialektlexikographie zu Beginn des 21. Jahrhunderts. – NÉMETH DÁNIEL: Pusztay János, Még mindig „ugor–török háború”. Fejezetek a magyar nyelvhasználat történetéből. – SCHIRM ANITA: Dér Csilla Ilona, Diskurzusjelölők és társulásaik a magyar nyelvben.....	203
<b>Társasági ügyek.</b> PETHŐ JÓZSEF: Végső búcsú Kemény Gábortól. – NAGY L. JÁNOS: Békési Imre (1936–2021). – KISS JENŐ: Péntek János 80 éves. – BALÁZS GÉZA: Voigt Vilmos 80 éves. – BÁRDOSI VILMOS: Fábíán Zsuzsanna 70 éves.....	224
<b>Nyelvtörténeti adatok.</b> LUDÁNYI BRIGITTA: Az Érdy-kódex Szent Anna-fejezete. Betűhű közlés jegyzetekkel, olvasattal és értelmezéssel. 2. rész.....	245
<b>Számunk szerzői</b> .....	255

## TÁJÉKOZTATÓ A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁGRÓL

A Magyar Nyelvtudományi Társaságot illető közléseket (tagajánlás, elhalálozás, indítvány, javaslat, könyv- és egyéb adományok bejelentése) *Kiss Jenő elnök* címére (1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A) kell küldeni. – Az évi tagsági díj 4000 Ft, nyugdíjasoknak 2000 Ft, egyetemi és főiskolai hallgatóknak, gyesen, gyeden lévőknek 1000 Ft. Pártolói tagdíj 10 000 Ft. – A Társaságnak szánt pénzeszegek (tagsági díj, kiadványok ára, céltámogatás) a *Magyar Nyelvtudományi Társaság* címére küldhetők (*Bakonyiné Tóth Gabriella* szervező titkár: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, III. em. 324. szoba), vagy befizethetők a Társaság **Erste Bank 11991102–02102971 számú csekk számlájára**. A Társaság köszönettel fogadja a személyi jövedelemadó 1%-ára tett felajánlásokat; **adószám: 19007665-1-42**.

Félfogadási idő: kedd (a felolvasó ülések előtt): 14–16.30, csütörtök: 10–12 óráig. Telefon (félfogadási időben): 485-5200/5121 mellék.

**A Társaság honlapja: [www.mnyt.hu](http://www.mnyt.hu), imélcíme: [tarsasag@mnyt.hu](mailto:tarsasag@mnyt.hu).**

## EGYÉB TUDNIVALÓK

A Magyar Nyelv kiadója a Magyar Nyelvtudományi Társaság. Felelős kiadó: a Magyar Nyelvtudományi Társaság elnöke. A szerkesztőség címe: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, II. em. 241.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága, 1089 Budapest, Orczy tér 1. Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, iméliben: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu), faxon: 303-3440. További információ: +36-80-444-444. • Külföldön terjeszti a Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: 201-8891, imél: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)). • Éves mutató: Kiss Gabriella. Tördelte Szabó Panna. Készült a START Nonprofit Kft. Nyírségi Nyomda üzemében. Felelős vezető: Balogh Zoltán vezérigazgató. **A folyóirat elektronikus változata olvasható a világhálón: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>. Imélcímünk: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com).**

Manuscripts and editorial correspondence should be addressed to *Magyar Nyelvtudományi Társaság / Society of Hungarian Linguistics*, Budapest, Múzeum krt. 4/A, H-1088 Hungary. E-mail: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com). Web: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>. Distributed in Hungary by Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága. Subscriptions accepted by newspaper carriers, and in the Magyar Posta Zrt. office: 1089 Budapest, Orczy tér 1. E-mail: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu). Distributed outside Hungary by Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: +36-1-201-8891, e-mail: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)).

**Folyóiratunk állandó támogatója  
a Magyar Tudományos Akadémia, valamint  
a Nemzeti Kulturális Alap.**



**nka**

**Folyóiratunknak ezt a számát  
támogatta:**



EMBERI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA

**ANYANYELVÁPOLÓK  
SZÖVETSÉGE**

ISSN 0025–0228 (nyomtatott)

HU ISSN 1588–1210 (online)